

عنوان مقاله:

بررسی تباین کلی اصطلاحات دستوری در زبان فارسی و آلمانی در آموزش زبان آلمانی

محل انتشار:

پژوهش های زبانشناختی در زبانهای خارجی، دوره 1، شماره 1 (سال: 1390)

تعداد صفحات اصل مقاله: 16

نویسندگان:

حسن پروان - دانشکده زبان ها و ادبیات خارجی دانشگاه تهران، مربی

حسین سرکار حسن خان - دانشکده زبان ها و ادبیات خارجی دانشگاه تهران، دانشجوی دکتری

خلاصه مقاله:

بی گمان ، اصطلاحات دستوری به تنهایی کمک چندانی در آموختن زبان بیگانه نمی کنند، اما باید توجه داشت که چنانچه دستور زبانی ، به هر دلیل، به زبان فارسی نوشته شود ، باید تفاوت های میان اصطلاحات دستوری این دو زبان نیز در نظر گرفته شوند تا خوانندگان دچار لغزش نشوند . بیشتر نویسندگان دستور آلمانی در ایران ، آلمانی دانهای ایرانی اند که گاهی در برگردان اصطلاحات دستوری دچار خطا شده اند ، امری که می توان در مقوله خطای معنایی بررسی کرد و در زمینه آموزش زبان به کار گرفت . بررسی تأثیر احتمالی اصطلاحات دستوری در سرعت یا کیفیت فراگیری زبان در این مقال نمی گنجد . جستار پیشرو ، بر آن است تا با بازتاب نمونه هایی چند از خطا های رایج در دستور زبان های آلمانی نگاشته شده به زبان فارسی ، به بررسی تباین کلی اصطلاحات دستوری در دو نظام زبانی بپردازد .

کلمات کلیدی:

اصطلاحات دستوری، تحلیل خطا، حرف تعریف، دستور زبان، زمان های دستوری، فعل کمکی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1125683>

